

Aux frontières du monde

Lisez ce texte latin et sa traduction.

In monte, cui nomen est Nulo, < traditur > homines esse aversis plantis. < Est > idem hominum genus, qui Monocoli vocantur, singulis cruribus ; eidem Sciapodes vocantur, quod in majore aestu, humi jacentes resupini, umbra se pedum protegunt. Ab his, occidentem versus, < sunt > quidam sine cervice oculos in umeris habentes. Sunt et satyri subsolanis Indorum montibus, perniciosissimum animal, jam quadripedes, jam recte currentes, humana effigie. Choromandarum gens vocatur silvestris, sine voce, stridoris horreni, hirtis corporibus, oculis glaucis, dentibus caninis. Alibi homines auribus totos contegunt.

On raconte que, dans une montagne nommée Nule, il y a des hommes avec les pieds retournés. De même, il y a une espèce d'hommes, qui sont appelés Monocolés, avec une seule jambe, on les nomme aussi Sciapodes, parce que dans les grandes chaleurs, couchés par terre sur le dos, ils se protègent avec l'ombre de leur pied. Près d'eux, dans la direction de l'occident, se trouvent des hommes sans cou, avec les yeux dans les épaules. Il y a aussi des satyres dans les montagnes indiennes du levant, animaux très rapides, courant tantôt à quatre pattes, tantôt debout, ils ont une figure humaine. On appelle Choromandes une espèce sauvage, sans voix, aux cris horriblement stridents, le corps hérissé de poils, aux yeux glauques, et aux dents de chien. Ailleurs des hommes se couvrent tout entiers avec leurs oreilles.

Utilisez les expressions latines soulignées pour légender les images.



Aux frontières du monde

Les habitants merveilleux de Bargu
 Marco Polo (1254-1324), Le Devisement du monde ou Livre
 des Merveilles
 Récit de 1299, copié à Paris vers 1410-1412.
 BnF, département des Manuscrits

trouvent vous demeure auques a deux cens lieues. et on y trouve une
 de gressaux en ce lieu. que le lignier en a tant comme il veut. et nait
 ces pas que seule que les arbrons portent en tant que nul boit au tant han
 mais il les portat au lignier du lauant. Et vous ay compte tout le fin
 fine de ces provinces les denontame. Et vous comptay autres provin
 ces jusques au grant haan. Et retournerons a une province que nous
 auons decept en cest lieu qui est appellez campian.



Cy dist du royaume de arguil.



La Chronique de Nuremberg (1493)

À la façon de Pline, vous créez un personnage imaginaire anthropomorphe.
 Vous le décrivez en latin en utilisant le vademecum proposé.

Habet ; il/elle a
 Potest ; il/elle peut
 Latrat : il/elle aboie
 Repit : il/elle rampe
 Natat : il/elle nage
 Ambulat : il/elle marche
 Saltat : il/elle saute
 Magnus / magna est : il est grand / elle est grande
 Parvus / parva est : il est petit / elle est petite

Vademecum

I unus
 II duo
 III tres
 IV quattuor
 V quinque
 VI sex
 VII septem
 VIII octo
 IX novem
 X decem

Ala, ae, f : aile
 Penna, ae, f ; plumage
 Facies, ei, f ; face, visage
 Cervix, icis, f ; cou
 Frons, tis, f ; front
 Cornu, i, n ; corne
 Maxilla, ae, f ; mâchoire
 Auris, is, f ; oreille
 Caput, itis, n ; tête
 Os, oris, n ; bouche
 Crinis, is, m ; cheveux
 Lingua, ae, f ; langue
 Labium, ii, n ; lèvres
 Nasus, i, m ; nez
 Oculus, i, m ; œil
 Tergum, i, n ; dos
 Crus, uris, n ; jambe
 Brachium, ii, n ; bras
 Digitus, i, m ; doigt
 Brachium, ii, n ; bras



ruber -bra, -brum caeruleus, -a, -um flavus, -a, -um viridis, -is, -e luteus, -a, -um roseus, -a, -um niger, -gra, -grum albus, -a, -um canus, -a, -um fuscus, -a, -um

Volo, as, are ; voler
 Habito, as, are ; habiter
 Quattuor pedes habet ; il/elle a quatre pieds
 Partem leonis habet ; une partie de son corps est composée de celui d'un lion
 Partem equi habet ; une partie de son corps est composée de celui d'un cheval
 Partem serpentis habet ; une partie de son corps est composée de celui d'un serpent
 In antro ; dans une caverne
 In aqua ; dans l'eau



Nomen :

Praenomen :



Je fais une description de mon monstre en latin

Aux frontières du monde

Lisez ce texte latin et sa traduction.

In monte, cui nomen est Nulo, < traditur > homines esse aversis plantis. < Est > idem hominum genus, qui Monocoli vocantur, singulis cruribus ; eidem Sciapodes vocantur, quod in majore aestu, humi jacentes resupini, umbra se pedum protegunt. Ab his, occidentem versus, < sunt > quidam sine cervice oculos in umeris habentes. Sunt et satyri subsolanis Indorum montibus, perniciosissimum animal, jam quadripedes, jam recte currentes, humana effigie. Choromandarum gens vocatur silvestris, sine voce, stridoris horrendi, hirtis corporibus, oculis glaucis, dentibus caninis. Alibi homines auribus totos contegunt.

On raconte que, dans une montagne nommée Nule, il y a des hommes avec les pieds retournés. De même, il y a une espèce d'hommes, qui sont appelés Monocoles, avec une seule jambe, on les nomme aussi Sciapodes, parce que dans les grandes chaleurs, couchés par terre sur le dos, ils se protègent avec l'ombre de leur pied. Près d'eux, dans la direction de l'occident, se trouvent des hommes sans cou, avec les yeux dans les épaules. Il y a aussi des satyres dans les montagnes indiennes du levant, animaux très rapides, courant tantôt à quatre pattes, tantôt debout, ils ont une figure humaine. On appelle Choromandes une espèce sauvage, sans voix, aux cris horriblement stridents, le corps hérissé de poils, aux yeux glauques, et aux dents de chien. Ailleurs des hommes se couvrent tout entiers avec leurs oreilles.

Utilisez les expressions latines soulignées pour légender les images.



Homines auribus totos
contegunt



sine cervice, oculos in
umeris habentes



umbra se pedum
protegunt



Homines esse aversis
plantis



Satyri... humana effigie



hirtis corporibus, oculis
glaucis, dentibus
caninis